

## TREATY SERIES. No. 32.

1909.

## EXCHANGE OF NOTES

BETWEEN THE

## UNITED KINGDOM AND PORTUGAL,

RENEWING FOR A FURTHER PERIOD OF  
FIVE YEARS THE ARBITRATION AGREEMENT  
SIGNED AT WINDSOR, NOVEMBER 16, 1904.

[See "*Treaty Series, No. 10 (1904).*"]

November 16, 1909.

---

*Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty.  
November 1909.*

---

LONDON:

PRINTED FOR HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE,  
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,  
PRINTERS IN ORDINARY TO HIS MAJESTY.

And to be purchased either directly or through any Bookseller, from  
WYMAN AND SONS, LTD., FETTER LANE, E.C.4; and  
32, ABINGDON STREET, WESTMINSTER, S.W.1; or  
OLIVER AND BOYD, TWEEDDALE COURT, EDINBURGH; or  
E. PONSONBY, 116, GRAFTON STREET, DUBLIN.

[Cd. 4953.] Price  $\frac{1}{2}d.$

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE UNITED  
KINGDOM AND PORTUGAL, RENEWING FOR A  
FURTHER PERIOD OF FIVE YEARS THE ARBI-  
TRATION AGREEMENT SIGNED AT WINDSOR,  
NOVEMBER 16, 1904.

[See "*Treaty Series, No. 10 (1904).*"]

---

*November 16, 1909.*

---

(1.)

*The Portuguese Minister for Foreign Affairs to Sir E. Grey.*

*Castello de Windsor,*

*16 de Novembro de 1909.*

Sir,

TENHO a honra de informar vossa Excellencia que o Governo de Sua Magestade Fidelissima está prompto a renovar, por um periodo de cinco annos, a contar desta data, o tratado de arbitragem entre Portugal e o Reino Unido assignado no Castello de Windsor em 16 de Novembro de 1904.

Se o Governo de Sua Magestade Britannica estiver igualmente prompto a renovar o referido tratado, esta nota e a sua resposta servirão e serão sufficientes para darem validade a este tratado entre os dois Governos.

Aproveito esta occasião, &c.

CARLOS ROMA DU BOCAGE.

(Translation.)

Sir,

*Windsor Castle, November 16, 1909.*

I HAVE the honour to inform you that the Portuguese Government are prepared to renew, for a period of five years from to-day's date, the Arbitration Agreement between Portugal and the United Kingdom signed at Windsor Castle on the 16th November, 1904.

If His Britannic Majesty's Government are equally prepared to renew the Agreement, this note and your reply could serve as, and would be sufficient to give legal validity to, this understanding between the two Governments.

I avail, &c.

CARLOS ROMA DU BOCAGE.

---

(2.)

*Sir E. Grey to the Portuguese Minister for Foreign Affairs.*

Sir,

*Windsor Castle, November 16, 1909.*

I HAVE the honour to acknowledge the receipt of your Excellency's note of to-day's date, informing me that the Portuguese Government are prepared to renew, for a period of five years from this day's date, the Arbitration Agreement between the Governments of Great Britain and Portugal signed at Windsor Castle on the 16th November, 1904, on the understanding that His Majesty's Government are equally prepared to agree to such renewal.

I have the honour to accept, on behalf of His Majesty's Government, the proposal of the Portuguese Government that the Agreement in question should be renewed for a further period of five years from this day's date, and the present exchange of notes between your Excellency and myself is accordingly regarded by them as placing upon record the understanding arrived at between our respective Governments.

I have, &c.

E. GREY.

---